



TERESA TENG

Tison Arthur TereA



Sommaire

- Introduction
- L'histoire
 - Enfance
 - Carrière Musicale
 - Mort
- L'héritage
 - Discographie
 - Influence
 - Opinions personnelles
- Conclusion

INTRODUCTION

Teng Li-Chun ou Teresa Teng (邓丽君) était une chanteuse, et comédienne taiwanaise qui était très populaire durant les années 1970 et 1980. Elle est considérée comme étant une icône de la culture chinoise et asiatique, et « la reine éternelle de pop ». On dit même que « partout où il y a des Chinois, il y a la musique de Teresa Teng ». Dans cette présentation, nous explorerons l'histoire de Teresa Teng, et son héritage.

邓丽君是台湾的歌手，她很流行。

中国人很喜欢邓丽君的音乐。

邓丽君改变了中国的音乐风格。



L' Histoire

Enfance

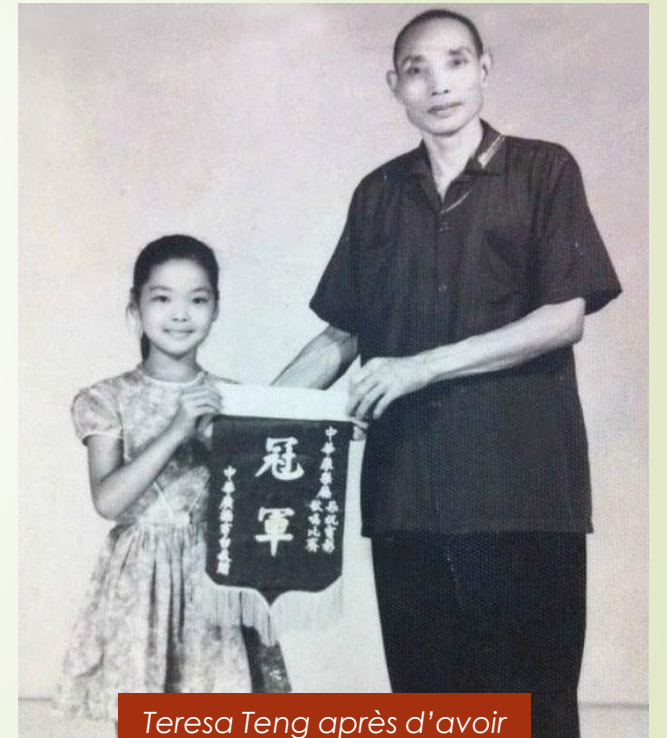
Teng Li-Chun est né le 29 Janvier 1953 au Canton de Baozhong dans le Comté de Yunlin, Taiwan. Ses parents étaient des chinois continentaux qui ont déménagé à Taiwan en 1949, son père était un soldat dans l'Armée de la République de Chine (Taiwan). Teng était la seule fille dans la famille, avec 3 grands frères et 1 petit frère.

Lorsqu'elle a étudié dans le Lycée des Filles Ginling, dans le Canton Sanchong, au comté de Taipei, elle a gagné beaucoup de prix à cause de son talent. Elle a reçu son premier prix majeur en 1964. Grâce à l'économie améliorant dans les années 1960, faisant l'achat des disques plus accessible, son père l'autorise à quitter l'école pour chanter professionnellement.

她有一个弟弟也有两个哥哥。

她的父母是外省人，因为他们1949年从中国去了台湾。

邓丽君是1965年放弃学校的。



Teresa Teng après d'avoir gagné une compétition de chant à Taiwan (1963)

Carrière musicale (1/2)

Teresa Teng a commencé sa carrière à l'âge de 12 ans. En 1968, une performance dans une émission de musique en Taiwan, l'a permis de signer un contrat d'enregistrement avec Life Records. Elle sort plusieurs projets musicaux sous ce label. Elle apparaît souvent dans les émissions de télévision.

Plus tard, en 1973, Teresa Teng entre dans le marché japonais, avec peu de succès initialement. Mais, le 1^{er} Juillet 1974, elle reçoit beaucoup de succès avec son single Aéroport, qui a vendu 700 000 copies. Malheureusement, en 1979, elle a été trouvée avec un faux passeport indonésien (qu'elle a utilisé pour franchir l'interdiction des Chinois en Japon) et a été déporté, interdite à revenir pour un an.

Elle est revenue à Japon en 1983, et a reçu encore plus de succès avec plusieurs singles dépassant un million de copies vendus. Elle a gagné le titre de « chanteuse de l'année » pour 4 ans consécutifs.

邓丽君开始在日本很难被人们接受。

她后来在日本很流行，她的歌很迎合大众口味。

她卖出了700 000 个唱片。



Teresa Teng dans un concert à Hong Kong (1970)

Carrière musicale (2/2)



Teresa Teng avec un soldat de Taiwan (années 1970)

Durant sa carrière, Teng était connue comme la « Chérie du soldat », avec ses nombreux spectacles pour les soldats, et en étant un enfant d'une famille militaire. Elle a fait aussi plusieurs concerts pour la charité.

Cependant, au début des années 1980, sa musique était interdite en Chine, car elle était trop « bourgeoise ». Malgré cela, les habitants continuent à jouer les chansons de Teresa Teng illégalement. On l'appelait « petit Deng », faisant référence au fait qu'elle possède le même nom de famille que Deng Xiaoping (ancien dirigeant de la république populaire de Chine. D'après les habitants : « Deng le dirigeant dirige dans la journée, et petit Deng dirige dans la nuit ». Malheureusement, malgré sa popularité parmi les habitants, Teresa Teng n'a jamais performé en Chine.

D'ailleurs, Teng continue à propager la culture des pays chinois partout. En 1989, elle fait un spectacle à Paris, dédiée aux manifestations des étudiants à Tiananmen. En Mai de la même année, elle fait un concert nommé « chansons démocratiques pour la Chine », d'où 300 000 personnes étaient présentes.

台湾的军人很喜欢邓丽君，因为她为他们举办音乐会。

她1989年的音乐会会有很多人听。

邓丽君 发表很多音乐。

Mort

Le 8 Mai 1995, à 42 ans, Teresa Teng est décédée à cause d'une crise d'asthme lorsqu'elle faisait ses courses. Toute l'Asie pleurait pour elle, et son enterrement à Taiwan était le plus grand sponsorisé par l'état, et a été diffusé dans les télévisions partout en Asie. 30 000 personnes étaient présentes dans la cérémonie.

Teresa Teng était honorée par l'état, avec son cercueil couvert par le drapeau Taiwanais et porté par les militaires, et une période de Deuil national. Elle est enterrée près d'une montagne à Chin Pao San, un cimetière à Nouveau Taipei, avec une statue en or.

邓丽君1995年在台湾去世。

这个时间是悲剧。

亚洲的人很悲伤。



Statue de Teresa Teng à
Jinshan, Nouveau Taipei,
Taiwan



L'Héritage

Discographie (1/2)

La Lune Représente Mon Cœur (月亮代表我的心), chanté par Teresa Teng en 1977, est la chanson le plus connu de cette chanteuse. Les Paroles ont été écrit par Sun Yi, et la musique a été composée par Weng Ching-hsi.

Tian Mi Mi est une autre chanson très connu de Teresa Teng, sortie en 1979. Cette musique a été adaptée d'une chanson populaire en Indonésie et Singapour appelée Dayung Sampan.

孫儀词“月亮代表我的心”。

陳芬蘭1972年歌“月亮代表我的心”。

邓丽君翻译印度尼西亚的音乐。

*The Moon Represents My Heart
- Teresa Teng – clip de la
chanson sur Youtube*



*Teresa Teng Tian Mi Mi Sweet
Honey Honey – clip de la
chanson sur Youtube*



Discographie (2/2)

Teresa Teng a eu également beaucoup de succès en dehors des pays sinophones. Voici quelques exemples :



Kuukou 在日本很流行。

邓丽君1982年唱美国的音乐。

邓丽君把中国的音乐翻译成印度尼西亚语。

Influence

Teresa Teng est la première chanteuse internationale de l'Extrême Orient, et sa musique peut se trouver dans chaque communauté chinoise partout dans le monde. En incorporant la musique folk chinois avec la musique occidentale, elle a développé un style unique qui influence les chansons chinoises jusqu'à aujourd'hui. Ce style est très romantique et a introduit plus d'émotions dans la musique populaire chinoise.

La Lune représente mon cœur est la première chanson étrangère à entrer en Chine, et son influence sur la culture a desserré le contrôle extrême en Chine. Elle a aussi aidé les pays sinophones, à travers son art, à rétablir des liens avec Japon.

Ses chansons ont aussi été reprises par plusieurs artistes comme Bon Jovi, Andy Lau, et Shila Amzah. Elles ont aussi apparus dans plusieurs films comme Rush Hour 2 et Crazy Rich Asians.

美国的乐手也演唱邓丽君的音乐。

很多电影里有邓丽君的音乐。

她的词很特别。



**Jon Bon Jovi Sings Chinese Love Song
for Valentine's Day in China –
Youtube, 20 Aout 2015**



Opinions personnelles

我喜欢邓丽君的音乐因为它能让人静下来。
也我觉得喜欢她的乐队因为很传统也很古典。
听邓丽君的歌，我很高兴。
可是她的词很庸俗。



CONCLUSION

CONCLUSION

Pour conclure, Teresa Teng est une chanteuse exceptionnelle qui a beaucoup influencé et changé la culture chinoise et asiatique. Elle avait des commencements très modestes et humbles, mais malgré cela, elle est devenue une grande fierté de l'Asie et sa présence a marqué le monde entier. L'héritage de Teng est riche et remarquable et on peut dire qu'il n'y aura jamais un autre Teresa Teng dans le futur.

邓丽君的歌有古典的美。

亚洲人很喜欢她这种混合的风格。

台湾人欣赏邓丽君的音乐和她这个人。





SOURCES

- https://en.wikipedia.org/wiki/Teresa_Teng
- <https://www.britannica.com/biography/Teresa-Teng>
- https://en.wikipedia.org/wiki/Mainland_Chinese
- <https://www.youtube.com/watch?v=wVolGaQ9dL0>
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Arm%C3%A9e_de_la_r%C3%A9publique_de_Chine
- https://en.wikipedia.org/wiki/I%27ve_Never_Been_to_Me
- https://en.wikipedia.org/wiki/The_Moon_Represents_My_Heart
- https://en.wikipedia.org/wiki/Tian_mi_mi